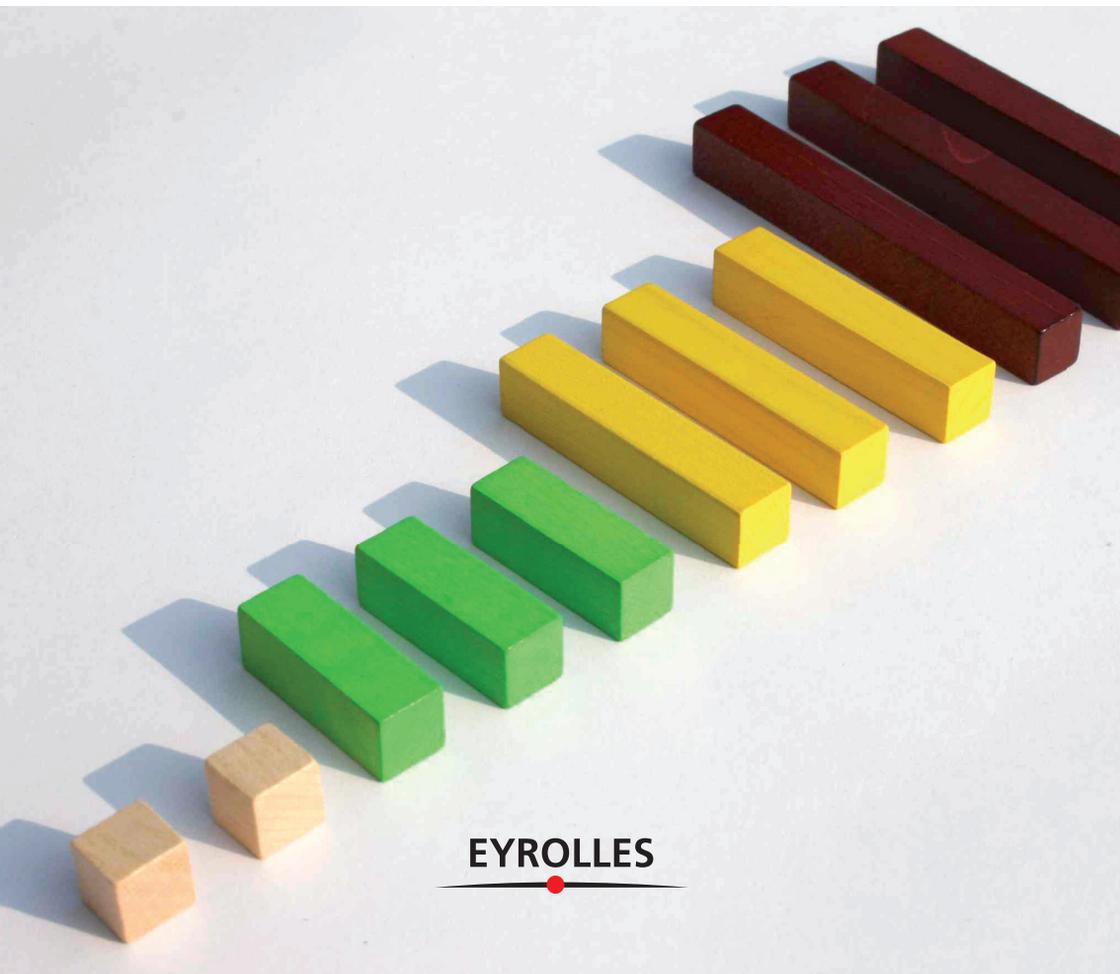


Roslyn **Young**

# L'anglais

avec l'approche

# Silent Way®



EYROLLES

-  Une approche originale, **Silent Way**, qui a fait ses preuves dans le monde anglo-saxon.
-  **Un apprentissage progressif, mené en trois parties**  
– notions de base, techniques d’enseignement et mise en application concrète.
-  **Les outils didactiques indispensables**, présentés et commentés.

Caleb Gattegno, le créateur de cette approche, a proposé une description très élaborée de ce qu’est l’apprentissage. **Cette approche originale de l’enseignement de l’anglais, appelée « Silent Way », est fondée sur deux points essentiels :**

- *pratiquer la langue jusqu’à sa maîtrise ;*
- *faire émerger des conditions d’apprentissage les actes pédagogiques et le déroulement de la classe.*

Ici, l’enseignant se met à l’écoute des élèves et guide le cours en fonction d’eux. Pas à pas, ce livre explique comment procéder, présente les outils didactiques et donne de nombreux exemples.

D’origine australienne, **Roslyn Young** a enseigné l’anglais au Centre de linguistique appliquée de Besançon jusqu’à sa retraite en 2003. Sa thèse de doctorat a porté sur le modèle théorique de Gattegno et son importance dans l’enseignement des langues. Elle a également publié une trentaine d’articles sur l’enseignement des langues et Silent Way.

Elle anime, depuis 1983, des stages pour l’association Une éducation pour demain et forme des enseignants à l’approche pédagogique lors de stages durant entre deux jours et plusieurs années.

**L'anglais avec l'approche Silent Way®**

Éditions d'organisation  
Groupe Eyrolles  
61, bd Saint-Germain  
75240 Paris Cedex 05

[www.editions-organisation.com](http://www.editions-organisation.com)  
[www.editions-eyrolles.com](http://www.editions-eyrolles.com)

Silent Way is a registered Trademark of Educational Solutions Worldwide Inc.

Toutes les images suivantes sont © Educational Solutions Worldwide Inc. © 2011 All rights reserved. Elles sont tirées de l'ouvrage The Silent Way British English (RP) V o.8 (American English version created by Caleb Gattegno 1977 (ISBN 978-0-87825-340-8) Revised for British English by Piers Messum and Roslyn Young 2011): **p. 143** Word Chart 1; **p. 159** Word Chart 2; **p. 171** Word Chart 3; **p. 211** Word Chart C; **p. 225 gauche** Word Chart A; **p. 225 droite** Word Chart B

ROSLYN YOUNG

**L'anglais  
avec l'approche  
Silent Way<sup>®</sup>**

**EYROLLES**

The logo for EYROLLES features the word "EYROLLES" in a bold, sans-serif font. Below the text is a horizontal line with a small grey circle centered on it, resembling a stylized underline or a decorative element.



# Sommaire

<b>Remerciements</b> .....	13
<b>Préface</b> .....	15
<b>Avertissement</b> .....	17

## PREMIÈRE PARTIE

### INTRODUCTION À L'APPROCHE PÉDAGOGIQUE SILENT WAY

#### CHAPITRE I

<b>Quelques notions de base</b> .....	23
Enseignement des langues : transmission de connaissances ou construction d'un savoir-faire? .....	24
Apprendre une langue en écoutant ou en parlant? .....	25
L'apprentissage d'une langue : imitation ou recherche et construction? .....	26
Parler une langue : communication ou expression? .....	27
Le caractère éphémère de la langue .....	28
Enseigner quoi? .....	29
La subordination de l'enseignement à l'apprentissage .....	31
Le feed-back continu .....	33
Le fonctionnement de la mémoire et le coût des apprentissages .....	33
Les apprentissages « onéreux » : la mémorisation .....	34
Les apprentissages gratuits : la rétention .....	35
La notion d'« ogden » .....	36
La présence .....	38
Les quatre stades de l'apprentissage .....	39
Qu'est-ce qui donne les meilleurs résultats : la pratique ou la répétition? .....	42
La notion de rentabilité .....	43
Le rôle de l'enseignant .....	43

## CHAPITRE 2

<b>Description des outils: le matériel didactique</b> .....	45
Les réglettes Cuisenaire .....	45
Le panneau sons/couleurs.....	47
La disposition des rectangles .....	47
Le /h/ .....	48
Le « schwa » (/ə/), le « schwi » et le « schwu » .....	48
L'utilisation du panneau sons/couleurs .....	48
Les fonctions du panneau sons/couleurs .....	49
Le Fidel .....	50
Constitution.....	50
Utilisation .....	51
Les panneaux de mots.....	51
Le pointeur.....	54
Utilité.....	54
Le rôle mobilisateur du pointeur .....	55
Le silence .....	56
Quel apport? .....	56
La « postparation » .....	59

## DEUXIÈME PARTIE

## TECHNIQUES D'ENSEIGNEMENT

## CHAPITRE 3

<b>L'enseignant est silencieux, mais pas muet</b> .....	63
Deux idées essentielles .....	63
Intervenir sans interférer .....	63
« Je ne suis pas professeur de langue, je suis professeur de personnes, et ces personnes sont en train d'apprendre une langue ».....	63
Parole d'enseignante... ..	64
« Ou », « Une autre possibilité » .....	65
« Redis-le » .....	66
« Montre ta phrase sur le panneau de mots » .....	67
« Montre de nouveau! », « Pointe encore! », « Recommence! » .....	68
« Plus d'énergie », « Moins d'énergie », « Plus serré » .....	69
« Plus court », « C'est trop long », « Plus économique », « C'est possible, mais ce n'est pas nécessaire » .....	70
« Dis-le en anglais » .....	70
« Mets-les ensemble ».....	71
« Tout doucement! », « Plus lentement! », « Plus lisse! » .....	71
« Change-la », « Essaie autre chose » .....	71
« Redis-le, ne change rien ».....	72

« Problème », « Un problème », « Trois (quatre, etc.) problèmes » .....	72
« C'est vrai ? » .....	74
« Tu es sûr ? » .....	75
« C'est une question ? » .....	75
« Pas maintenant », « Pas ici » .....	75
« C'est juste, mais ce n'est pas vrai » .....	76
« Repose la question », « Recommence la conversation » .....	76
« Relaxe-toi ! » .....	76
« Arrête un instant... À présent, recommence »,	
« Sais-tu ce que tu cherches à dire ? » .....	77
Quelque chose que l'enseignant ne dit JAMAIS... : « Très bien » .....	78

## CHAPITRE 4

**D'autres techniques pour mener les élèves sereinement à une autocorrection** .....

81	
Pointer sur les panneaux .....	81
Le pointage « en aveugle » .....	83
Pointer avec son « doigt laser » .....	83
L'utilisation de la correction sur les doigts .....	84
L'idée générale .....	84
Un doigt par mot : la correction d'une phrase .....	85
Le contenu exact de chaque doigt .....	87
Les groupes de souffle .....	88
Une phalange par battement .....	88
Les avantages de la correction sur les doigts .....	90

## TROISIÈME PARTIE

## MISE EN APPLICATION CONCRÈTE

## CHAPITRE 5

<b>Débuter une année de travail</b> .....	93
Pourquoi travailler de cette manière ? .....	94
Pourquoi ne pas donner de modèle ? .....	94
La construction du panneau .....	96
L'ordre d'introduction des sons .....	99
Que cherchons-nous à obtenir ? .....	99
La rétention du panneau sons/couleurs .....	100
Les positions articulatoires : la « postura » .....	100
Devoirs liés à la prononciation .....	102
Place à la première voyelle, celle de « far » .....	103
L'intonation .....	104
La deuxième voyelle, celle de « green » .....	105
Introduction de /u:/ comme dans « too » .....	105

La première consonne : /m/ .....	107
La deuxième consonne : /t/ .....	108
L'introduction du « schwa » (/ə/), le premier son du mot « about » .....	109
L'introduction de /s/ .....	111
La signification .....	112
Étape suivante .....	113
Les autres voyelles de la première ligne.....	113
La deuxième ligne de voyelles .....	115
La ligne trois: les diphtongues .....	118
Les triptongues .....	119
Les autres consonnes .....	120
L'introduction de /h/ .....	121
L'introduction du /ð/ de « then », puis de /θ/ comme dans « three » .....	123
L'enseignement de « schwi » et de « schwu » .....	124
L'anglais britannique et l'anglais américain.....	125
D'autres stratégies pour travailler les sons .....	126
CHAPITRE 6	
<b>Se servir du Fidel et des panneaux de mots</b> .....	129
Le Fidel .....	129
Quels mots peut-on pointer sur le Fidel ? .....	130
Anomalies de la langue .....	131
Apprendre à se servir du Fidel .....	132
Les panneaux de mots .....	132
La gestion de classes hétérogènes.....	135
Le choix des mots sur les panneaux .....	137
Le rôle du sommeil dans l'apprentissage et dans l'enseignement .....	138
Placer des « mots virtuels » .....	139
Et plus généralement... .....	140
CHAPITRE 7	
<b>Le premier panneau de mots</b> .....	143
Comment démarrer : les réglettes et les couleurs.....	143
Le pluriel.....	146
L'univers « <i>take a rod</i> » .....	147
L'univers « <i>a</i> » et « <i>the</i> » .....	150
L'univers de « <i>other</i> », « <i>another</i> » et « <i>the other</i> ».....	150
L'univers de « <i>put</i> ».....	151
L'univers de « <i>this</i> » et « <i>that</i> » (suivi de « <i>these</i> » un autre jour) .....	152
L'univers de « <i>back</i> » .....	154
L'univers de « <i>there</i> » /ðə/ et « <i>there</i> » /ðeə/ .....	155
L'univers du mot « <i>end</i> » .....	156
Des questions ? Pas de questions.....	156
L'économie dans l'apprentissage : « faire beaucoup avec peu ».....	157

## CHAPITRE 8

<b>Le deuxième panneau de mots</b> .....	159
Introduction de l'univers d'« <i>I've got a rod</i> » et d'« <i>I have a rod</i> ».....	160
... mais pas encore d'« <i>I take</i> » .....	161
« <i>What's your name?</i> » .....	161
« <i>Let</i> » .....	162
« <i>Be</i> ».....	162
Le mot « <i>what</i> » .....	162
L'univers de « <i>How many?</i> » .....	162
Les adjectifs possessifs.....	163
Les pronoms possessifs .....	164
Le mot « <i>none</i> » .....	165
La prononciation de « <i>they</i> », « <i>there</i> », et « <i>they're</i> » .....	165
Les mots « <i>same</i> » et « <i>different</i> » .....	166
Les paires « <i>light</i> » et « <i>dark</i> » ; « <i>both</i> » et « <i>the two</i> » .....	167
L'univers de « <i>this</i> », « <i>that</i> », « <i>these</i> » et « <i>those</i> » (suite).....	167
Le mot « <i>yet</i> » .....	167
Le mot « <i>us</i> ».....	168
Le mot « <i>don't</i> ».....	169
Le passage au panneau n° 3.....	169

## CHAPITRE 9

<b>Le troisième panneau de mots</b> .....	171
Comparatifs et superlatifs .....	172
« <i>Tall</i> » et « <i>short</i> » .....	173
D'autres possibilités utilisant « <i>much</i> », « <i>very</i> », « <i>as</i> », etc. ....	174
La paire « <i>right</i> » et « <i>left</i> ».....	174
« <i>All</i> », « <i>some</i> » et « <i>a</i> » .....	175
« <i>Together</i> » et « <i>apart</i> » .....	176

## CHAPITRE 10

<b>Du quatrième au neuvième panneau</b> .....	177
Panneau n° 4 .....	177
Temps verbaux.....	177
La relation à l'espace : l'univers des prépositions spatiales.....	178
Paires d'adjectifs .....	180
« <i>Each</i> », « <i>every</i> », « <i>all</i> », « <i>most</i> », « <i>almost all</i> », « <i>some</i> ».....	181
« <i>Both</i> », « <i>and</i> » ; « <i>neither</i> », « <i>nor</i> ».....	184
« <i>Enough</i> » .....	184
« <i>Before</i> » et « <i>after</i> » .....	184
« <i>Last week</i> ».....	185
« <i>Once</i> », « <i>twice</i> », « <i>three times</i> » .....	186
Le suffixe « <i>-ly</i> ».....	187

« Say » et « tell » .....	187
« Look », « listen » et « talk » .....	188
Les distances : « near », « far » et « close » .....	188
« Look » and « see », « listen » and « hear », « feel » and « think » .....	190
<b>CHAPITRE 11</b>	
<b>Les temps verbaux</b> .....	193
Les niveaux de difficulté .....	193
Premier stade : les formes des temps .....	194
Panneau n° 1 .....	194
Panneau n° 2 .....	194
Panneau n° 3 .....	194
« I took a rod and I gave it to him » .....	195
L'introduction du mot « who » .....	196
La voix passive .....	197
« I've taken a rod and I've given it to him » .....	197
« I'm going to take a rod » .....	198
Les auxiliaires de mode .....	198
Deuxième stade : « histoires de réglettes » .....	201
Travailler sur des situations courantes .....	201
Mr. et Mrs. Green : le présent progressif/continu .....	201
Panneau n° 5 .....	204
Troisième stade : la conversation ouverte .....	210
<b>CHAPITRE 12</b>	
<b>Le panneau C : la numération</b> .....	211
Les chiffres jusqu'à 9 .....	212
Les nombres jusqu'à 99 .....	213
La ligne des « -teen » .....	215
Travail supplémentaire pour de jeunes enfants comptant avec difficulté en français .....	216
Travail supplémentaire : un peu de calcul mental .....	217
Travail sur le rythme en utilisant les nombres .....	218
Les dates en anglais .....	219
Les nombres au-delà de 99 .....	221
Les très grands nombres .....	222
Les nombres ordinaux .....	224
<b>CHAPITRE 13</b>	
<b>Expression du temps et de l'heure</b> .....	225
L'économie de l'apprentissage .....	225
Les mois .....	227
Les saisons .....	229

Les jours de la semaine .....	230
La date du jour.....	231
Semaine par semaine .....	233
« Yesterday », « the day before yesterday », etc.....	236
L'heure .....	237
L'heure comme base d'un travail sur le rythme .....	241
La température .....	242
La météo .....	242

## CHAPITRE 14

<b>Travailler avec des étudiants plus avancés.....</b>	<b>245</b>
Qui sont les clients de niveau non débutant ?.....	245
Travailler avec des groupes de faible niveau .....	246
Une expérience instructive.....	246
Apprendre à écrire.....	257
Combien de temps me faut-il pour travailler de cette manière? .....	259
Travailler avec des groupes de niveau plus élevé .....	260
Travailler en face à face .....	262
Les objectifs envisageables.....	263
<b>En guise de conclusion.....</b>	<b>267</b>

## ANNEXES

<b>Pour les classes de francophones: une très brève histoire de la langue anglaise .....</b>	<b>271</b>
<b>Des mots d'origine commune .....</b>	<b>277</b>
<b>Caleb Gattegno en quelques mots.....</b>	<b>279</b>
<b>Quelques notions de phonétique.....</b>	<b>285</b>



## Remerciements

Plusieurs personnes ont eu la gentillesse de lire ce livre et de suggérer des modifications. Je tiens particulièrement à remercier Éric Lepoint qui, en tant qu'utilisateur de longue date de Silent Way et professeur de français, a pu suggérer de nombreux changements à la fois sur le fond et sur la forme. Sa connaissance de la langue française et son expérience d'enseignant, offertes pendant de longues heures de lecture et de discussions, m'ont été particulièrement utiles.

Christiane Rozet a lu et relu le livre et relevé mes fautes de frappe, un travail indispensable. Elle m'a toujours aidée à poursuivre la tâche. Merci Chris.

De nombreux utilisateurs, débutant avec l'approche, m'ont encouragée à terminer le livre en lisant des chapitres et en me demandant toujours plus de détails, davantage d'exemples. Leur contribution a été un guide pour moi dans mon choix de matériel à inclure. J'espère qu'ils seront satisfaits du résultat !

La version finale a été éditée par Géraldine Couget, que je tiens à remercier. Ses interrogations m'ont obligée à ajouter des explications supplémentaires, utiles aux lecteurs n'ayant jamais eu un contact quelconque avec l'approche.



# Préface

Le but de ce livre est de proposer une modification fondamentale dans l'enseignement des langues aussi bien dans les écoles, les collèges, les lycées qu'au niveau universitaire. L'approche que nous proposons requiert deux changements radicaux par rapport à la pratique habituelle.

Le premier est de reconnaître que parler une langue étrangère est un savoir-faire. Ce « savoir-parler-la-langue-anglaise » doit être appris, et donc enseigné, comme le sont tous les autres savoir-faire : par la pratique. Pour mettre en place un savoir-faire comme le ski, l'apprenant pratique l'activité de nombreuses fois, fait des progrès au fur et à mesure, et finit par savoir skier à un niveau qui lui convient. Il peut aller très loin dans l'apprentissage du ski et devenir champion, ou il peut s'arrêter là où il veut, quand il atteint un niveau de ski qui le satisfait. Mais la seule façon de l'apprendre est de pratiquer jusqu'à la maîtrise.

Il en va de même pour l'apprentissage d'une langue étrangère ; il faut parler jusqu'à ce que l'on puisse dire ce qu'on veut avec facilité, et que l'expression soit fluide, simple et automatique.

Le second changement est qu'il est possible de travailler de telle sorte que les activités de l'enseignant émergent directement de l'apprentissage des élèves au fur et à mesure du déroulement de la classe. L'accent est mis non pas sur l'enseignement, mais sur l'apprentissage, et nous proposons de montrer comment il est possible de guider celui-ci pas à pas.

Nous savons tous que ce n'est pas parce que le professeur enseigne que les élèves apprennent. Si c'était le cas, il n'y aurait pas besoin d'examens. Le professeur donnerait son cours, il ferait ce qu'il fait d'habitude, peu importe quoi : ce serait perçu de la même manière par tous, et tout le monde aurait tout appris. Or, tous les enseignants peuvent témoigner que cela ne se passe pas ainsi dans la vie ! Dans cet ouvrage, au lieu d'enseigner au sens habituel de ce terme, en espérant que les élèves apprennent, nous proposons, au contraire, de leur créer des conditions actives d'apprentissage, de les suivre et de les guider dans cet acte. L'enseignant peut apprendre à choisir ses actes pédagogiques en fonction de l'apprentissage des élèves tel que celui-ci se déroule devant ses yeux au fur et à mesure de chaque leçon.

Afin de le faire de façon satisfaisante, il faut savoir avec exactitude comment les élèves apprennent. À cet égard, Caleb Gattegno (voir l'annexe), le créateur de cette approche, propose une description très élaborée de ce qu'est l'apprentissage, description qui sera esquissée au premier chapitre. Ce livre montre comment mettre en pratique ces deux changements dans la classe de langue.

Nous tenons à préciser à ceux qui seraient tentés par cette aventure que la voie que nous proposons n'est pas celle de la facilité, car nous autres enseignants avons profondément en nous l'habitude d'enseigner, de dire ce que les élèves doivent faire et comment ; bref, en un mot, de régenter ! Nous avons trop peu l'habitude d'accompagner nos élèves dans leur apprentissage, et tout le monde sait que les habitudes meurent lentement... Mais nous aimerions encourager les enseignants à s'essayer à cette approche, car il est effectivement possible de travailler de cette façon, non seulement pour le plus grand bénéfice de l'enseignant et de ses élèves, mais aussi pour leur plus grand plaisir.

## Avertissement

La lecture de ce livre et son application dans les classes permettront à chaque lecteur de se servir de l'approche Silent Way comme enseignant débutant. Pour l'utiliser de façon plus subtile et tirer profit de tous les avantages qu'elle offre, il est cependant indispensable de suivre une formation sérieuse dispensée par un **formateur compétent**. Il conviendrait de choisir un formateur d'enseignants ayant lui-même suivi une formation approfondie et ayant un minimum d'une dizaine d'années d'expérience dans la salle de classe avec Silent Way. Une Éducation Pour Demain, une association de type loi 1901 spécialisée dans la pédagogie de Caleb Gattegno, peut fournir une liste de formateurs compétents.



*« Vivre, c'est échanger son temps contre de l'expérience. »*  
*Caleb Gattegno*



PREMIÈRE PARTIE

# **Introduction à l'approche pédagogique Silent Way**



## CHAPITRE I

# Quelques notions de base

Silent Way, littéralement la « manière silencieuse », est le nom que Caleb Gattegno a donné à son approche pédagogique générale quand elle est appliquée à l'enseignement des langues. Appliquée aux mathématiques, cette approche s'appelle « Les nombres en couleurs », « Géoplans » ou « Animated Geometry », etc. Pour l'apprentissage de la lecture, elle s'intitule « La lecture en couleurs » si un enseignant est présent et, s'il s'agit d'un apprentissage effectué par ordinateur « Dicotées en couleurs » ou « La lecture infuse ».

L'expression « Silent Way » indique d'emblée une caractéristique majeure de l'approche : le fait que l'enseignant reste silencieux pendant son cours. Pour autant, « silencieux » ne signifie pas « muet ». Dans ce livre, nous verrons ce que signifie le mot « *silent* » dans l'approche proposée, et les avantages qu'un enseignant obtient de ce silence.

Cette approche vise à mettre la langue parlée au cœur de l'apprentissage de la langue. Sans négliger l'écrit, elle propose aux enseignants des façons de travailler qui rendent les élèves acteurs de leur apprentissage, tout en leur donnant une manière efficace et plaisante d'entrer dans la langue et/ou de se perfectionner. L'approche propose des outils et des techniques d'enseignement qui offrent aux enseignants la liberté de travailler sur les difficultés du moment, quelles qu'elles soient.

Nous nous servons de l'anglais pour illustrer nos propos, mais les principes pédagogiques restent les mêmes quelle que soit la langue, de sorte que les enseignants qui voudront appliquer cette approche à

d'autres langues trouveront des indications susceptibles de les aider à effectuer le transfert. Au-delà des langues, ces mêmes principes pédagogiques valent aussi pour toutes les matières scolaires.

## **Enseignement des langues : transmission de connaissances ou construction d'un savoir-faire ?**

Dans la vision de l'apprentissage des langues que nous proposons ici, parler une langue est un savoir-faire. On sait parler l'anglais comme on sait skier ou jouer du piano. Or, comme nous le disions dans la préface, il n'existe qu'une façon d'apprendre un savoir-faire, c'est de pratiquer jusqu'à la maîtrise. C'est vrai pour le patinage, le vélo, la guitare et tous les savoir-faire, ça l'est également pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Il convient donc d'enseigner délibérément une langue en tant que savoir-faire et non comme une collection de connaissances — des règles, des listes de vocabulaire et de verbes irréguliers. Il s'ensuit que, puisque le professeur sait déjà parler cette langue, il se doit de se taire pour laisser toute la place à l'acquisition d'expérience par ses élèves.

Un avantage important de cette approche réside dans le fait que les savoir-faire restent fonctionnels pendant de longues années. Même sans avoir pratiqué le vélo depuis plus de trente ans, une personne ayant su en faire en retrouve rapidement la maîtrise. Il n'est pas besoin de nager tous les jours pour maintenir son « savoir nager », ou de skier souvent pour garder son « savoir skier ». Même sans entraînement pendant un certain temps et même si la reprise est difficile sur le plan musculaire ou respiratoire, on sait nager, on sait skier. Si l'enseignant procède de façon convenable, les élèves garderont cette langue en eux, elle sera disponible quand ils en auront besoin.

Ainsi, le rôle de l'enseignant n'est-il jamais de transmettre ses connaissances. En effet, les connaissances ne mutent jamais spontanément en

savoir-faire et, de fait, dans aucun domaine il n'existe de relation d'apprentissage entre les connaissances et un savoir-faire. Imaginez que, lors d'une première leçon de patinage, le moniteur dise : « *Bien, nous allons commencer par un cours sur les caractéristiques de la glace en milieu couvert et sur la physique des virages.* » Il conviendrait de changer de moniteur ! Nous savons très bien qu'il nous faut des patins, de la glace et du temps ; si ces trois éléments sont réunis, à condition de commencer à patiner, et d'apprendre par nos erreurs, nous finirons par savoir le faire, plus ou moins bien.

Concrètement, dans la salle de classe que nous proposons, il n'y aura pas d'explications : ni de grammaire, ni sur la prononciation, ni de vocabulaire ou d'expressions idiomatiques, encore moins de culture.

## Apprendre une langue en écoutant ou en parlant ?

À la vision d'une langue comme un système sonore que les élèves explorent en l'écoutant, Caleb Gattegno oppose celle d'un système de mouvements que chaque élève doit explorer avec sa bouche et apprendre à contrôler avec son ouïe. Cette proposition semble logique si nous prenons en compte le fait que l'oreille ne contient aucun muscle volontaire, avec comme conséquence que nous n'avons aucun contrôle volontaire sur elle alors que la majeure partie de la bouche est bien sous contrôle volontaire, ce qui signifie que nous pouvons la manipuler « à notre guise ».

Nous entreprenons l'exploration de notre bouche pour la première fois dans notre berceau quand, à l'âge de quelques semaines, nous commençons à babiller, installant par ce biais les systèmes de feed-back qui, quelques mois plus tard, nous permettront d'entrer dans la langue parlée par notre environnement. En classe, ce même type d'exercice mène à l'installation du système de double feed-back exactement comme celui que nous avons tous mis en place pour notre langue mater-

nelle. C'est pourquoi l'enseignant, tout en restant silencieux, propose des exercices qui permettent aux élèves d'entreprendre une nouvelle exploration des sensations produites dans leur système phonatoire et les conséquences produites sur l'oreille.

Les élèves peuvent acquérir une excellente prononciation sans avoir jamais entendu la langue de la bouche de leur enseignant.

## L'apprentissage d'une langue : imitation ou recherche et construction ?

Il se trouve que, dans ma jeunesse, j'ai appris à marcher sur un fil. Imaginez que je tende un fil entre les toits de deux bâtiments et que je vous dise, à vous lecteur, « *Allez, on y va. Il suffit de faire comme moi.* » Vous lanceriez-vous ? Bien sûr que non, car vous savez que vous ne pouvez pas m'imiter dans ce domaine. Vous n'avez pas développé une sensibilité accrue à votre centre de gravité, la puissance musculaire dans vos pieds et votre abdomen, et tous les autres détails techniques qui vous permettraient d'y arriver.

C'est un exemple extrême, mais la réflexion montre que, en toutes circonstances sans exception, il n'est possible d'imiter que ce que l'on sait déjà faire. Si les élèves ne possèdent pas déjà le geste, ils ne pourront pas l'imiter. Ils doivent d'abord construire leur savoir-faire. Si l'imitation faisait partie du processus d'apprentissage, nous serions tous des champions de toutes les disciplines qui nous attirent : « *Regarde simplement et fais comme moi.* »

L'imitation existe, bien sûr, mais si quelqu'un imite, il n'est pas au contact de ce qu'il ne connaît pas, que nous appellerons son inconnu. Il utilise des savoir-faire qu'il a déjà mis en place. Cette constatation a des répercussions importantes sur nos choix en classe. En particulier, il est inutile de fournir aux élèves un modèle de la prononciation d'un

nouveau son. S'ils peuvent l'imiter, ils font ce qu'ils savent déjà faire. S'ils ne le peuvent pas, l'apprentissage doit avoir lieu.

Comment alors apprend-on des sons totalement nouveaux? Voici une proposition. En premier lieu, l'apprentissage d'un son nouveau nécessite que l'élève se rende compte qu'il existe, de fait, un son nouveau. Lorsqu'il s'en est rendu compte, il cherche à le créer et se met alors à travailler dans un système à double feed-back. Il utilise deux systèmes indépendants mais étroitement liés, l'appareil vocal et l'oreille. De ces deux systèmes, seul le premier peut être contrôlé de façon volontaire, car tous les muscles de l'oreille sont involontaires. Puisqu'il peut contrôler le système volontaire, en l'occurrence sa bouche — son appareil phonatoire —, il peut produire un son qu'il estime être le plus près possible de celui qu'il vise. Il perçoit ce son avec son ouïe. L'ayant produit avec sa propre bouche, il sait que, d'un point de vue musculaire, il l'a utilisée de telle ou telle façon, nouvelle et étrange et, par conséquent, il sait qu'il doit chercher à entendre un son qui diffère de ce qu'il entend d'habitude. Il peut vraisemblablement prédire, au moins en partie, de quelle manière ce son différera de ceux qu'il produit le plus souvent. Dans cette démarche, l'élève parle avec l'intention délibérée de se donner à entendre ce son inhabituel qu'il est en train de produire. C'est le processus que nous utilisons tous pour énoncer de nouveaux sons. Une fois que l'élève a réussi à produire le son recherché d'une manière qui le satisfait, il doit le pratiquer dans des contextes et des situations variés jusqu'à une complète aisance. C'est ainsi qu'il atteint un niveau de production complètement automatisé et que le processus d'apprentissage de ce son est terminé.

## **Parler une langue : communication ou expression ?**

Dans l'approche Silent Way, la langue est conçue avant tout comme un moyen d'expression personnelle. La raison en est simple : un locuteur